



Education Bureau

The Government of the
Hong Kong Special Administrative Region
of the People's Republic of China



2025/26 School Year Application for "Registration Certificate for Kindergarten Admission" ("RC")

Tahun Ajaran 2025/26

Pemohonan "Sertifikat Pendaftaran Masuk Taman Kanak-Kanak" ("RC")

Anda akan memenuhi syarat untuk mengajukan permohonan RC mulai dari September 2024, jika anak Anda:

- penduduk Hong Kong¹ yang lahir pada atau sebelum 31 Desember 2022; dan
- akan mengikuti kelas kelompok bermain (K1) pada tahun ajaran 2025/26.

Prosedur Penerimaan K1 2025/26

- RC akan digunakan untuk pendaftaran K1 pada berbagai taman kanak-kanak yang termasuk dalam Skema Pendidikan Taman Kanak-Kanak².
- Orang tua diharuskan mendaftar mulai September hingga November 2024.

Formulir Pendaftaran dan Catatan Panduan

Unduh melalui laman situs Biro Pendidikan (EDB) di www.edb.gov.hk/applyRC/2526/en/;

Tersedia di Perkantoran Distrik, Kantor Pos Perkantoran Pendidikan Wilayah EDB; dan

Kirimkan permohonan secara daring (situs web: <https://eform.cefs.gov.hk/form/edb005/en/>).

Pertanyaan

Pertanyaan Umum: 3540 6808 / 3540 6811

Saluran Siaga bagi Orang Tua dari Murid yang Tidak Berbahasa Cina: 2892 6676

Sistem Pertanyaan via Telepon Otomatis 24-jam: 2891 0088

¹ Anak(-anak) tersebut haruslah penduduk Hong Kong yang memiliki hak untuk tinggal, hak atas tanah, atau izin tinggal yang sah tanpa syarat tinggal apa pun (selain batas izin tinggal) di Hong Kong, agar memenuhi syarat untuk menerima subsidi program Skema dan untuk mendapatkan RC.
² Pemerintah telah menerapkan Skema Pendidikan Taman Kanak-Kanak (Skema) mulai tahun ajaran 2017/18. Taman kanak-kanak yang berpartisipasi dalam Skema ini diberikan subsidi langsung dari Pemerintah.

(Bahasa Indonesia)

2025/26 स्कूल वर्ष

"किंडरगार्टन प्रवेश के लिए पंजीकरण प्रमाणपत्र" ("RC") के लिए आवेदन

आप सितंबर 2024 से RC के लिए आवेदन करने के पात्र होंगे, यदि आपका बच्चा:

- 31 दिसंबर 2022 को या उससे पहले पैदा हुआ हांगकांग निवासी¹ है; और
- 2025/26 स्कूल वर्ष में नर्सरी (K1) कक्षा में भाग लेगा।

2025/26 K1 प्रवेश व्यवस्थाएं

- RC का उपयोग किंडरगार्टन शिक्षा योजना² में शामिल होने वाले किंडरगार्टन में K1 पंजीकरण के लिए किया जाएगा।
- माता-पिता को सितंबर से नवंबर 2024 तक आवेदन करना आवश्यक है।

आवेदन प्रपत्र और मार्गदर्शन नोट

शिक्षा ब्यूरो (EDB) के वेबपेज www.edb.gov.hk/applyRC/2526/en/ पर डाउनलोड करें;

EDB के जिला कार्यालयों, डाकघरों और क्षेत्रीय शिक्षा कार्यालयों में उपलब्ध; और

ऑनलाइन आवेदन जमा कर (वेबसाइट: <https://eform.cefs.gov.hk/form/edb005/en/>)।

पूछताछ

सामान्य पूछताछ: 3540 6808 / 3540 6811

गैर-चीनी भाषी बच्चों के माता-पिता के लिए हॉटलाइन: 2892 6676

24-घंटे की स्वचालित टेलिफोन पूछताछ प्रणाली: 2891 0088

¹ योजना के अंतर्गत सब्सिडी के लिए पात्र होने और RC जारी किए जाने के लिए बच्चे (बच्चे) को हांगकांग का निवासी होना चाहिए, जिसके पास निवास का अधिकार, भूमि का अधिकार या हांगकांग में रहने की किसी भी शर्त (रहने की सीमा के अलावा) के बिना रहने की वैध अनुमति होनी चाहिए।
² सरकार ने 2017/18 स्कूल वर्ष से किंडरगार्टन शिक्षा योजना (योजना) को लागू किया है। योजना में शामिल होने वाले किंडरगार्टन को सरकार द्वारा सीधे सब्सिडी प्रदान की जाती है।

(Hindi)

2025/26 विद्यालय वर्ष

"किंडरगार्टन भर्नाका लागि दर्ता प्रमाणपत्र" का लागि आवेदन ("RC")

यदि तपाईंको बच्चा निम्न भएमा तपाईं सेप्टेम्बर 2024 देखि RC का लागि आवेदन दिन योग्य हुनुहुनेछ:

- 31 डिसेम्बर 2022 मा वा सो अघि जन्मेको हडकडा निवासी¹ हो; र
- 2025/26 विद्यालय वर्षमा नर्सरी (K1) कक्षामा भाग लिनेछ।

2025/26 K1 भर्ना व्यवस्था

- किंडरगार्टन शिक्षा योजनामा² सामेल हुने किंडरगार्टनहरूमा K1 दर्ताको लागि RC प्रयोग गरिने छ।
- अभिभावकहरूले सेप्टेम्बरदेखि नोभेम्बर 2024 सम्म आवेदन दिन आवश्यक छ।

आवेदन फारम र मार्गदर्शन नोटहरू

शिक्षा ब्यूरो (EDB) वेबपेजबाट डाउनलोड गर्नुहोस् www.edb.gov.hk/applyRC/2526/en/;

जिल्ला कार्यालय, हुलाक कार्यालय र EDB का क्षेत्रीय शिक्षा कार्यालयहरूमा उपलब्ध छ; र

अनलाइन आवेदन पेश गर्नुहोस् (वेबसाइट: <https://eform.cefs.gov.hk/form/edb005/en/>)।

सोधपूछ

साधारण सोधपूछ: 3540 6808 / 3540 6811

चिनियाँ बाहेक अन्य भाषा बोल्ने बालबालिकाका अभिभावकहरूका लागि हटलाइन: 2892 6676

24-घण्टा स्वचालित टेलिफोन भएको सोधपूछ प्रणाली: 2891 0088

¹ बच्चा (बालबालिका) योजना अन्तर्गत अनुदानको लागि योग्य हुनका लागि, आवासीय अधिकार, भूमिको अधिकार वा हडकडाका बस्नेको कुनै पनि शर्त बिना (बस्ने सीमा बाहेक) बस्नेको लागि र RC वैध अनुमति भएको हडकडाका बासिन्दा हुनुपर्छ।
² सरकारले 2017/18 विद्यालय वर्षदेखि किंडरगार्टन शिक्षा योजना (योजना) लागू गरेको छ। उक्त योजनामा सामेल हुने किंडरगार्टनहरूलाई प्रत्यक्ष रूपमा सरकारबाट अनुदान दिइन्छ।

(Nepali)

2025/26 ਸਕੂਲੀ ਸਾਲ

"ਕਿੰਡਰਗਾਰਟਨ ਦਾਖਲੇ ਲਈ ਰਜਿਸਟ੍ਰੇਸ਼ਨ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ" ("RC") ਲਈ ਬਿਨੈ-ਪੱਤਰ

ਤੁਸੀਂ ਸਤੰਬਰ 2024 ਤੋਂ RC ਲਈ ਬਿਨੈ-ਪੱਤਰ ਦੇਣ ਦੇ ਯੋਗ ਹੋਵੋਗੇ, ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਡਾ ਬੱਚਾ:

- 31 ਦਸੰਬਰ 2022 ਨੂੰ ਜਾਂ ਇਸ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਪੈਦਾ ਹੋਇਆ ਹਾਂਗਕਾਂਗ ਦਾ ਨਿਵਾਸੀ¹ ਹੈ; ਅਤੇ
- 2025/26 ਸਕੂਲੀ ਸਾਲ ਵਿੱਚ ਨਰਸਰੀ (K1) ਕਲਾਸ ਵਿੱਚ ਹਾਜ਼ਰ ਹੋਵੇਗਾ।

2025/26 K1 ਦਾਖਲੇ ਦੇ ਪ੍ਰਬੰਧ

- RC ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਿੰਡਰਗਾਰਟਨ ਐਜੂਕੇਸ਼ਨ ਸਕੀਮ² ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋਣ ਵਾਲੇ ਕਿੰਡਰਗਾਰਟਨ K1 ਵਿੱਚ ਰਜਿਸਟ੍ਰੇਸ਼ਨ ਲਈ ਕੀਤੀ ਜਾਵੇਗੀ।
- ਮਾਪਿਆਂ ਦੁਆਰਾ ਸਤੰਬਰ ਤੋਂ ਨਵੰਬਰ 2024 ਦੇ ਵਿੱਚ ਅਰਜ਼ੀ ਦੇਣਾ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੋਵੇਗਾ।

ਬਿਨੈ-ਪੱਤਰ ਲਈ ਫਾਰਮ ਅਤੇ ਮਾਰਗਦਰਸ਼ਕ ਨੋਟਸ

ਐਜੂਕੇਸ਼ਨ ਬਿਊਰੋ (EDB) ਦੇ ਵੈਬਪੇਜ www.edb.gov.hk/applyRC/2526/en/ ਤੋਂ ਡਾਊਨਲੋਡ ਕਰੋ;

ਜ਼ਿਲ੍ਹਾ ਦਫਤਰਾਂ, ਡਾਕ-ਘਰਾਂ, ਅਤੇ EDB ਦੇ ਖੇਤਰੀ ਸਿੱਖਿਆ ਦਫਤਰਾਂ ਤੋਂ ਉਪਲਬਧ ਹਨ; ਅਤੇ

ਬਿਨੈ-ਪੱਤਰ ਆਨਲਾਈਨ ਜਮ੍ਹਾਂ ਕਰੋ (website: <https://eform.cefs.gov.hk/form/edb005/en/>)।

ਪੁੱਛ-ਗਿੱਛ

ਆਮ ਪੁੱਛ-ਗਿੱਛ: 3540 6808 / 3540 6811

ਚੀਨੀ ਭਾਸ਼ਾ ਨਾ ਬੋਲਣ ਵਾਲੇ ਬੱਚਿਆਂ ਦੇ ਮਾਪਿਆਂ ਲਈ ਹੱਟਲਾਈਨ: 2892 6676

24-ਘੰਟੇ ਸਵੈ-ਚਾਲਿਤ ਟੈਲੀਫੋਨ ਪੁੱਛਗਿੱਛ ਸਿਸਟਮ: 2891 0088

¹ ਯੋਜਨਾ ਦੇ ਅਧੀਨ ਸਬਸਿਡੀ ਦੇ ਯੋਗ ਹੋਣ ਲਈ, ਬੱਚੇ (ਬੱਚਿਆਂ) ਨੂੰ ਹਾਂਗਕਾਂਗ ਵਿੱਚ ਰਹਿਣ ਦੀ ਕਿਸੇ ਸ਼ਰਤ (ਰਹਿਣ ਦੀ ਸੀਮਾ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ) ਬਿਨਾਂ ਰਹਿਣ ਦੇ ਅਧਿਕਾਰ, ਜ਼ਮੀਨ ਦੇ ਅਧਿਕਾਰ ਜਾਂ ਵੈਧ ਰਿਜਿਸਟ੍ਰੇਸ਼ਨ ਦੇ ਨਾਲ ਹਾਂਗਕਾਂਗ ਨਿਵਾਸੀ ਹੋਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ ਅਤੇ RC ਜਾਰੀ ਕੀਤਾ ਹੋਵੇ।
² ਸਰਕਾਰ ਨੇ ਕਿੰਡਰਗਾਰਟਨ ਐਜੂਕੇਸ਼ਨ ਸਕੀਮ (ਸਕੀਮ) ਨੂੰ 2017/18 ਸਕੂਲੀ ਸਾਲ ਤੋਂ ਲਾਗੂ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਸਕੀਮ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋਣ ਵਾਲੇ ਕਿੰਡਰਗਾਰਟਨਾਂ ਨੂੰ ਸਰਕਾਰ ਵੱਲੋਂ ਸਿੱਖਿਆ ਸਬਸਿਡੀਆਂ ਦਿੱਤੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ।

(Punjabi/Indian)

Taong-Panuruan 2025/26

Aplikasyon para sa "Sertipiko ng Pagpaparehistro sa Admisyon para sa Kindergarten" ("RC")

Magiging karapat-dapat kang mag-aplay para sa RC simula Setyembre 2024, kung ang inyong anak ay:

- ay residente ng Hong Kong¹ ipinanganak noong o bago ang ika-31 ng Disyembre 2022; at
- dadalo sa klase ng nursery (K1) sa taong panuruan 2025/26.

2025/26 K1 Kaayusan sa Admisyon

- Ang RC ay gagamitin para sa pagpaparehistro ng K1 sa mga kindergarten na kalahok sa Plano para sa Edukasyon sa Kindergarten².
- Ang mga magulang ay kinakailangang mag-aplay mula Setyembre hanggang Nobyembre ng taong 2024.

Mga Form sa Aplikasyon at Gabay na Pananda

Mag-download mula sa webpage ng Kawanihan ng Edukasyon (EDB) sa www.edb.gov.hk/applyRC/2526/en/; Available sa Mga Opisina ng Distrito, Mga Tanggapan ng Koreo at Mga Tanggapan ng Edukasyon sa Rehiyon ng EDB; at

Isumite ang aplikasyon online (website: <https://eform.cefs.gov.hk/form/edb005/en/>).

Pagtatanong

Pangkalahatang Pagtatanong: 3540 6808 / 3540 6811

Hotline para sa mga Magulang ng mga Batang Hindi Nagsasalita ng Tsino: 2892 6676

24 na oras na Awtomatikong Sistema ng Pagtatanong sa Telepono: 2891 0088

¹ Ang (mga) bata ay dapat na mga residente ng Hong Kong na may karapatan sa paninirahan, karapatan sa lupa o wastong pahintulot na manatili nang walang anumang kondisyon ng pananatili (maliban sa limitasyon ng pananatili) sa Hong Kong, upang maging karapat-dapat para sa subsidy sa ilalim ng Iskemang at mabigyan ng RC.
² Ipinatupad ng Pamahalaan ang Iskemang ng Edukasyon sa Kindergarten (ang Iskemang) simula sa taong-panuruan 2017/18. Ang mga kindergarten na sumasali sa Iskemang ay direktang binibigyan ng subsidiyo mula sa Pamahalaan.

(Tagalog)

ปีการศึกษา 2025/26

การสมัครสำหรับ "หนังสือรับรองการลงทะเบียนเพื่อเข้าเรียนในระดับชั้นอนุบาล" ("RC")

ท่านมีสิทธิ์ขอรับหนังสือ RC ตั้งแต่เดือนกันยายน 2024 เป็นต้นไป หากบุตรหลานของท่าน:

- เป็นพลเมืองฮ่องกง¹ ที่เกิดเมื่อวันที่ 31 ธันวาคม 2022 หรือก่อนหน้านั้น และ
- กำลังจะเข้าเรียนในระดับชั้นก่อนอนุบาล (K1) ในปีการศึกษา 2025/26

แนวทางรับนักเรียนเข้าเรียนในระดับชั้น K1 ประจำปี 2025/26

- โดยหนังสือ RC จะใช้สำหรับการลงทะเบียนสมัครเข้าเรียนในระดับชั้น K1 ในโรงเรียนอนุบาลที่เข้าร่วมโครงการการศึกษาาระดับชั้นอนุบาล²
- ผู้ปกครองจะต้องทำการสมัครในช่วงเดือนกันยายนถึงเดือนพฤศจิกายน 2024

ใบสมัครและหมายเหตุแนะนำ

ดาวน์โหลดจากเว็บไซต์ของสำนักงานการศึกษา (EDB) ที่ www.edb.gov.hk/applyRC/2526/en/;

เข้าถึงได้จากสำนักงานเขต สำนักงานไปรษณีย์ และสำนักงานการศึกษาประจำภูมิภาคของ EDB และ

สมัครทางออนไลน์ (เว็บไซต์: <https://eform.cefs.gov.hk/form/edb005/en/>)

ติดต่อสอบถาม

ติดต่อสอบถามทั่วไป: 3540 6808 / 3540 6811

สายด่วนสำหรับผู้ปกครองของนักเรียนที่ไม่พูดภาษาจีน: 2892 6676

ระบบสอบถามทางโทรศัพท์แบบอัตโนมัติตลอด 24 ชั่วโมง: 2891 0088

¹ บุตรหลานคนดังกล่าว จะต้องเป็นพลเมืองฮ่องกงที่มีสิทธิ์อยู่อาศัย สิทธิ์พำนัก หรือได้รับอนุญาตโดยชอบใจอยู่ในฮ่องกงโดยไม่มีเงื่อนไขในการอาศัยอยู่ (นอกเหนือจากระเบียบเกณฑ์ที่เข้าอาศัยอยู่) เพื่อจะสมัครขอรับเงินอุดหนุนจากโครงการ และได้รับหนังสือ RC
² รัฐบาลได้บังคับใช้โครงการการศึกษาในระดับชั้นอนุบาล (โครงการ) ตั้งแต่ปีการศึกษา 2017/18 เป็นต้นมา โรงเรียนอนุบาลที่เข้าร่วมโครงการจะได้รับเงินอุดหนุนจากรัฐบาล

(Thai)

2025/26 تعليمی سال

" رجسٹریشن سرٹیفکیٹ پرانے کنڈرگارٹن داخلہ " ("RC") کے لئے ایپلیکیشن

آپ ستمبر 2024 سے RC کے لیے درخواست دینے کے اہل ہوں گے، اگر آپ کا بچہ:

- ہانگ کانگ کا رہائشی ہے جو 31 دسمبر 2022 کو یا اس سے پہلے پیدا ہوا تھا۔
- 2025/26 تعلیمی سال میں نرسری (K1) کلاس میں شرکت کرے گا۔

K1 2025/26 داخلہ انتظامات

- RC کو کنڈرگارٹن ایجوکیشن اسکیم میں شامل ہونے والے کنڈرگارٹن میں
- K1 رجسٹریشن کے لئے استعمال کیا جائے گا²۔
- والدین کو ستمبر سے نومبر 2024 کے بیچ درخواست دینی ہوگی۔

ایپلیکیشن فارم اور رہنمائی کے نوٹ

آن لائن ایپلیکیشن جمع کروائیں (ویب سائٹ: <https://eform.cefs.gov.hk/form/edb005/en/>);

ایجوکیشن بیورو (EDB) کے ویب پیج سے ڈاؤن لوڈ کریں۔

EDB کے ضلعی دفتر، ڈاک خانوں اور علاقائی تعلیمی دفاتر میں دستیاب ہے۔ اور

عامی انکوائری: 3540 6808 / 3540 6811
غیر چینی بولنے والے بچوں کے والدین کے لئے ہاٹ لائن: 2892 6676
24 گھنٹے خودکار تیلی فون انکوائری سسٹم: 2891 0088

¹ اس اسکیم کے تحت سبسڈی حاصل کرنے اور RC جاری کرنے کے لئے بچہ (بچے) ہانگ کانگ کا رہائشی ہونا چاہیے جس کے پاس ہانگ کانگ میں قیام کی کسی بھی شرط (قیام کی حد کے علاوہ) کے بغیر رہنے کا حق، زمین کا حق یا جائز اجازت ہونی چاہیے۔
² حکومت نے 2017/18 کے تعلیمی سال سے شروع ہونے والی کنڈرگارٹن ایجوکیشن اسکیم (اسکیم) کو نافذ کیا ہے۔ اس اسکیم میں شامل ہونے والے کنڈرگارٹن کو براہ راست حکومت کے طرف سے سبسڈی فراہم کی جاتی ہے۔

(Urdu)

Năm học 2025/26

Đăng ký xin "Giấy Chứng Nhận Nhập Học Mẫu Giáo" ("RC")

Bạn có đủ điều kiện để đăng ký xin RC từ tháng 9 năm 2024 nếu con của bạn:

- là một công dân Hồng Kông¹ sinh từ ngày 31 tháng 12 năm 2022 trở về trước; và
- sẽ theo học lớp mẫu giáo (K1) vào năm học 2025/26.

Sắp xếp Tuyển sinh 2025/26 K1

- RC sẽ được sử dụng để đăng ký nhập học K1 tại các trường mẫu giáo tham gia Đề án Giáo Dục Mẫu Non².
- Phụ huynh phải đăng ký từ tháng 9 đến tháng 11 năm 2024.

Mẫu Đơn đăng ký và các Hướng dẫn

Tải xuống từ trang web của Bộ Giáo dục (EDB) tại www.edb.gov.hk/applyRC/2526/en/;

Có sẵn tại các Văn phòng Quận, Bưu điện hoặc các Văn phòng Giáo dục Khu vực của EDB; và

Nộp đơn đăng ký trực tuyến (tại trang web: <https://eform.cefs.gov.hk/form/edb005/en/>).

Giải đáp Thắc mắc

Tổng đài Thông tin chung: 3540 6808 / 3540 6811

Đường dây nóng cho Phụ huynh của Học sinh không nói tiếng Trung: 2892 6676

Hệ thống Phán hỏi thông tin Tự động 24 giờ: 2891 0088

¹ Trẻ em phải là công dân Hồng Kông với quyền cư trú, quyền định cư hoặc giấy phép hợp lệ để cư trú và đủ điều kiện (ngoại trừ điều kiện về thời hạn cư trú) tại Hồng Kông để đủ điều kiện được nhận trợ cấp theo Đề Án và được cấp RC.
² Chính Phủ đã thực hiện Chương trình Giáo Dục Mẫu Non (Đề Án) kể từ năm học 2017/18. Các trường mẫu giáo tham gia Chương trình được nhận trợ cấp trực tiếp từ Chính Phủ.

(Vietnamese)

